

È forse opportuno sottolineare che il termine tedesco *Stiftung*, che si traduce abitualmente con fondazione, ha più di un significato: da un lato, è un termine legale che definisce una persona giuridica necessariamente dotata di beni che servono, direttamente oppure tramite il reddito che fruttano, per una specifica finalità statutaria. La grande maggioranza delle fondazioni è soggetta al diritto civile, una piccola minoranza al diritto pubblico. *Stiftung* indica anche i *trust* non autonomi che, pur non essendo persone giuridiche, costituiscono entità separate soggette alle leggi fiscali. D'altro canto, il termine viene utilizzato di loro iniziativa da persone giuridiche che pur non essendo affatto fondazioni per la legge, si prefiggono di agire come tali e generalmente vengono costituite come associazioni (*eingetragener Verein*) o società a responsabilità limitata (*GmbH*). In generale, la ragione della diversa struttura legale è la mancanza del patrimonio necessario e/o il desiderio di sottrarsi al controllo del governo. Le fondazioni di nome, posto che si comportino effettivamente come tali, e i *trust* non autonomi sono considerati generalmente parte della comunità delle fondazioni.

Oltre a quanto detto, il termine *Stiftung* può essere usato liberamente per descrivere un atto di donazione che, pur essendo naturalmente assai lodevole, non determina necessariamente la nascita di una fondazione così come l'abbiamo definita.

In Germania le fondazioni possono operare in prima persona o fornire sovvenzioni; grossomodo due terzi del totale appartengono alla seconda categoria, mentre le grandi istituzioni spesso fanno l'una e l'altra cosa. Sono gli statuti della fondazione individuale che stabiliscono se essa amministra un ospedale o un museo, realizza i propri progetti, conferisce premi o assegna sovvenzioni, e il tipo di attività non costituisce in alcun modo una differenza legale. Non ha importanza neppure chi sia il fondatore originale, una persona naturale o giuridica, una società, un ente governativo o quant'altro. L'idea di fondo è sempre la dotazione in perpetuo.

La fondazione tedesca di gran lunga più grande è la Bertelsmann, che possiede un patrimonio valutato all'incirca in dieci miliardi di marchi sotto forma del 70 per cento del capitale azionario della società Bertelsmann. Il fondatore Reinhard Mohn, che è ancora tra noi, afferma esplicitamente di aver agito in base alla sua concezione della responsabilità nei confronti della società in generale e della continuità della Bertelsmann. Lo stesso